L.101/1

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

LE CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre,

saisi par le Ministre des Affaires Etrangères et du Commerce extérieur

le 17 décembre 1948

d'une demande d'avis

sur un projet de loi portant approbation de l'Accord entre la Belgique, la France, le Luxembourg et les Pays-Bas relatif à la création d'un Bureau international des brevets, signé à La Haye, le 6 juin 1947

a donné en sa séance du

27 décembre 1948

l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 17e December 1948

door de Minister van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel

verzocht, hem

van advies te dienen over een ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België, Frankrijk, Luxemburg en Nederland betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, ondertekend de 6e Juni 1947, te 's Gravenhage

heeft ter zitting van 27 December 1948

het volgend advies uitgebracht

Observation générale :

Il n'est pas de bonne technique qu'une loi dont l'objet essentiel est de porter approbation d'une convention internationale contienne des dispositions de législation purement nationale.

Intitulé:

Les dispositions des articles 1er et 2 du projet devraient donc faire l'objet de deux projets de loi distincts qui pourraient être présentés en même temps aux Chambres législatives. Le 1er projet de loi porterait comme intitulé : "Projet de loi portant approbation de l'Accord entre la Belgique et la France ...", tandis que le second s'intitulerait: "Projet de loi modifiant la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention".

Si la proposition du Conseil d'Etat n'était pas suivie il y aurait lieu de modifier l'intitulé du projet sous examen comme suit :

Projet de loi portant 1°) approbation de l'Accord... 2°) modification à la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention.

A l'article 2.-

Le Conseil d'Etat estime, contrairement au projet dont il est saisi, que le siège de la matière qui fait l'objet du nouvel article 2bis étant l'article 17 de la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention, c'est après cet article et non sous l'article 2 que la disposition nouvelle devrait figurer. Il serait logique dans ces conditions que la modification proposée fasse l'objet d'un article 17bis de la loi de 1854.

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour l'article 2 du projet :

Un article 17bis, libellé comme suit, est inséré dans la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention ... Article 17bis ...Le demandeur ...

Algemene opmerking.-

Technisch gezien, is het niet aangewezen dat een wet, die essentieel beoogt een internationale overeenkomst goed te keuren, wetgevende bepalingen met zuiver nationaal karakter zou bevatten.

Titel.-

De bepalingen van de artikelen 1 en 2 van het ontwerp zouden dus het voorwerp moeten worden van twee afzonderlijke ontwerpen van wet, die tegelijk bij de Wetgevende Kamers zouden kunnen worden ingediend. De titel van het eerste ontwerp van wet zou luiden "Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk..." terwijl het tweede zou getiteld zijn: "Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 24 Mei 1854 betreffende de uitvindingsoctrooien".

Zo op het voorstel van de Raad van State niet wordt ingegaan, zou de titel van het ontwerp dat hier bestudeerd wordt als volgt dienen gewijzigd :

Ontwerp van wet houdende

1° goedkeuring van de overeenkomst ...

2° wijziging van de wet van 24 Mei 1854 op de uitvindingsoctrooien.

In artikel 2.-

De Raad van State meent dat, aangezien de stof die het voorwerp is van het nieuwe artikel 2bis behandeld wordt in artikel 17 van de wet van 24 Mei 1854 op de uitvindingsoctrooien, de nieuwe bepaling na dit artikel en niet onder artikel 2 zou moeten ondergebracht worden. In die voorwaarden ware het logisch dat de voorgenomen wijziging het voorwerp word van een artikel 17bis van de wet van 1854.

De Raad van State stelt de volgende redactie van het artikel 2 van het ontwerp voor :

Een artikel 17bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 24 Mei 1854 betreffende de uitvindingsoctrooien ingelast:

Artikel 17bis - De aanvrager ...

Texte proposé par le Conseil d'Etat si le projet de loi est maintenu tel quel.

PROJET DE LOI PORTANT:

1°- approbation de l'Accord entre la Belgique, la France, le Luxembourg et les Pays-Bas relatif à la création d'un bureau international des brevets, signé à La Haye, le 6 juin 1947 -

2°- modification à la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention.

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères, du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, et du Ministre du Commerce Extérieur,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Le premier Ministre, Ministre des Affaires Etrangères, le Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes et le Ministre du Commerce Extérieur sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1er.-L'accord entre la Belgique, la France, le Luxembourg, et les Pays-Bas, relatif à la création d'un Bureau International des Brevets, signé à La Haye, le 6 juin 1947, sortira son plein et entier effet.

Tekst voorgesteld door de Raad van State, indien het ontwerp van wet in zijn oorspronkelijke vorm gehandhaafd blijft.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE :

1°- goedkeuring van de Overeenkomst tussen België, Frankrijk, Luxemburg en Nederland betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooibureau, ondertekend de 6e Juni 1947 te 's Gravenhage

2°- wijziging van de wet van 24 Mei 1854 op de uitvindingsoctrooien.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van de Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, van de Minister van Economische Zaken en Middenstand, en van de Minister van Buitenlandse Handel,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN

De Eerste-Minister, Minister van Buitenlandse Zaken, de Minister van Economische Zaken en Middenstand en de Minister van Buitenlandse Handel worden gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-De overeenkomst tussen België, Frankrijk, Luxemburg, en Nederland, betreffende de oprichting van een Internationaal Octrooi - bureau, de 6e Juni 1947 te 's Gravenhage ondertekend, zal volkomen uitwerking hebben.

Article 2.- Un article 17 bis, libbellé comme suit, est inséré dans la loi du 24 mai 1854 sur les brevets d'invention:

Article 17 bis.- Le demandeur ou son ayant cause pourra, sous sa responsabilité et dans un délai à fixer par arrêté royal, apporter, à la description et aux dessins annexés aux demandes de brevet d'invention, des modifications qui n'ont pas pour effet d'augmenter l'étendue ou la portée de l'invention, ou d'y introduire un élément à défaut duquel la description était légalement insuffisante.

Les modifications seront faites par l'adjonction, à la description et aux dessins originairement déposés, de nouveaux documents, établis conformément aux régles à fixer par arrêté royal

Donné à

Par le Régent:

Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires étrangères

Le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes.

Le Ministre du Commerce Extérieur,

Artikel 2.- Een artikel 17bis, luidend als volgt, wordt in de wet van 24 Mei 1854 betreffende de uitvirdingsoctrooien ingelast:

Artikel 17 bis - De aanvrager of zijn rechtsopvolger mag, onder zijn verantwoordelijkheid en binnen een door een koninklijk besluit te bepalen termijn, aan de beschrijving en de tekeningen, gevoegd bij de octrooiaanvragen, wijzigingen aanbrengen, die de uitgebreidheid of de draagwijdte van de uitvinding niet verruimen of er een element aan toevoegen zonder hetwelk de beschrijving wettelijk onvoldoende was.

De wijzigingen geschieden door aan de oorspronkelijk neergelegde beschrijving en tekeningen, nieuwe documenten toe te voegen die overeenkomstig de door een koninklijk besluit vast te stellen regelen opgesteld zijn.

Gegeven te

Vanwege de Regent:

De Eerste-Minister
Minister van Buitenlandse Zaken

De Minister van Economische Zaken en Middenstand

De Minister van Buitenlandse Handel

Etaient présents :

Messieurs : J.SUETENS, président du Conseil d'Etat, président

V.DEVAUX, conseillers d'Etat

M.SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat

L. [illegible] assesseurs de la section de législation

R. [illegible] assesseurs de la section de législation

G.PIQUET, greffier adjoint, greffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS, président.

LE GREFFIER,

Waren aanwezig :

de Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V.DEVAUX, raadsheren van State

M.SOMERHAUSEN, raadsheren van State

L. [illegible] bijzitters van de afdeling wetgeving

R. [illegible] bijzitters van de afdeling wetgeving

G.PIQUET, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS, voorzitter.

DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT,

DE VOORZITTER,